

فرنسا - الجزائر

France Algérie

les chemins de la rencontre

PROGRAMMATION 2011 / 3^E ÉDITION
CONFÉRENCE-DÉBAT / MUSIQUE / THÉÂTRE

un cycle organisé par

l'AFARA (association France-Algérie Rhône-Alpes)
le CARA (cercle des algériens et franco-algériens en Rhône-Alpes)

Coup de soleil en Rhône-Alpes
la CIMADE (service œcuménique d'entraide)
la Maison des Passages

pour en savoir plus : 04 78 42 19 04

www.maison-des-passages.com



JEUDI 20 JANVIER 19H30

“L'ailleurs d'ici”



© KARIM KAL

avec **Abdelhafid HAMMOUCHE**,
professeur de Sociologie - Université Lille I,

autour des thèmes de l'altérité, des identités multiples, de la singularisation des parcours... à partir de questions s'inscrivant dans l'espace public français depuis les années 1970 et impliquant, d'une manière ou d'une autre, les rapports aux migrants et aux enfants d'immigrés.

et **Christophe BESSARD**,
coordinateur de l'association QIMEL

autour du projet “Images de réussite” : présentation, à partir de photos et de récits, de parcours de jeunes de tous horizons, issus ou non de l'immigration (commerciaux, sportifs, animateurs, musiciens...) qui contribuent à révéler les multiples voies possibles de “réussite”.

Entrée libre

JEUDI 17 FÉVRIER 19H30

Mohammed Dib, notre contemporain

Avec **Charles BONN**, professeur émérite
de Lettres - Université Lyon II.

L'œuvre de Mohammed Dib, un des plus grands écrivains algériens, est traversée par une constante et souvent angoissée interrogation sur les pouvoirs de la parole. Ce qui l'a amené à être très souvent en phase avec l'intolérable absolu de la violence de ces dernières années, tant en Algérie que dans le reste du monde.

Entrée libre

JEUDI 17 MARS 19H30

“Lettre ouverte aux français qui ne comprennent décidément rien à l'Algérie”

Avec **Youcef HADJ ALI**, consultant
(titulaire d'un Magister Sciences
Éco/Université d'Alger et d'un doctorat
Sciences Po/Université Toulouse I).

Ce livre a germé dans une Algérie meurtrie, déchirée (1991-1998). Son point de départ : un sentiment de consternation et d'injustice consécutif au discours des élites françaises sur le drame qui se jouait dans son pays. Un discours contradictoire et discriminatoire sur “la question démocratique” selon que le problème se posait en France ou sur la rive sud de la Méditerranée.

En 2011, Hadj Ali Youcef revient sur les relations algéro-françaises de 1998 à 2010 : économie, histoire, mémoire...

Entrée libre

JEUDI 14 AVRIL 19H30

Les enjeux linguistiques et politiques de l'enseignement de l'arabe en France : quel arabe enseigner et à qui ?

Avec Joseph DICHY, professeur de linguistique et de didactique de l'arabe - Université Lumière - Lyon II et Mokhtar ELGOURARI, professeur d'arabe - Lycée Ampère (Lyon 2^{ème})

Cette intervention fera le point sur ce qu'est la langue arabe aujourd'hui (dialectes locaux, régionaux, arabe littéraire : classique et moderne...) et tentera d'alerter sur les enjeux sociaux et internationaux de ces enseignements et sur la nécessité de les développer - lors même que pour la première fois depuis des années, le CAPES d'arabe ne sera pas ouvert en 2011 !

Entrée libre

JEUDI 19 MAI 19H30

Histoire et "Traces" de l'immigration algérienne en France

avec Gilbert MEYNIER, historien et Mustapha NAJMI, chargé de communication à ARALIS et chef de projet de la biennale *Traces-Aralis* depuis 2000.

Gilbert Meynier exposera les raisons et les moments forts de l'immigration algérienne en France depuis le début du XX^e siècle jusqu'à nos jours avec le syndrome "harragas" et les blocages français et européens. Mustapha Najmi présentera quant à lui les traces de cette immigration à travers des lieux de mémoire existants en région Rhône-Alpes ou des initiatives (expositions, documentaire...) afin d'interroger l'ancrage de cette immigration dans la mémoire collective rhônalpine.

Entrée libre

JEUDI 16 JUIN 19H30

Matoub, un poète peut-il mourir ? Concert par le groupe GAWA



*"Juin 1998, Nord de la France.
La nouvelle transperce mes oreilles.
Refus d'entendre, d'accepter...
Non... Juste blessé, mais il s'en sortira,
une fois de plus.
Un poète peut-il mourir ?*

Juin 2011, Matoub Lounès est toujours vivant.

*Il est en chacun de nous, il est dans nos
rues, sur nos murs.
Sa voix pleine persiste à "chanter tout
haut ce que ses frères pensent tout bas".
Elle demeure, elle retentit, nous
l'entendons." Salah Goua*

Avec Caroline Cuzin-Rambaud (violon),
Alaoua Idir (Luth) et Salah Goua (chant).

Tarif : de 8 à 10 €

VENREDI 14 OCTOBRE 19H30

17 octobre 1961
17 octobre 2011

50^{ème} anniversaire d'un massacre non reconnu

Avec Linda AMIRI, historienne (Institut d'Etudes Politiques - Strasbourg) et Jim HOUSE, historien (Université de Leeds - Royaume-Uni).

Le 17 Octobre 1961, des Algériens ont manifesté pacifiquement à Paris contre le couvre-feu qui leur était imposé par le Préfet de Police Maurice Papon. Une terrible répression s'est abattue sur eux. La police française a matraqué, tué des manifestants et jeté des hommes dans la Seine. Plus de dix mille Algériens ont été interpellés et plusieurs centaines furent tués ce soir-là et les jours qui suivirent.

Cinquante ans après, ce massacre est nié par les plus hautes autorités et la France n'a toujours pas reconnu sa responsabilité vis à vis de ce crime d'État que constitue le 17 octobre 1961.

Soirée organisée en partenariat avec l'Association pour la Promotion de la Culture Algérienne (Givors), les Collectifs du 17 Octobre 1961 à Lyon et à Vaulx-en-Velin...

Entrée libre

JEUDI 17 NOVEMBRE 19H30

Devenir métropolitain, parcours de rapatriés d'Algérie en France

avec Yann SCIOLDO-ZÜRCHER (historien, chargé de recherche au CNRS) et Georges MORIN (président de l'association Coup de soleil)

Pour comprendre cette histoire d'une "émigration/immigration/installation", Yann Scioldo-Zürcher reviendra sur les parcours des pieds-noirs, européens ayant vécu en Algérie coloniale, et les politiques d'intégration successives de

cette population en France à partir du milieu du XX^e siècle.

Georges Morin, né à Constantine en 1942, est aujourd'hui maire-adjoint chargé de la culture de Gières (Isère). Il est l'un des fondateurs de l'association Coup de soleil créée en 1985 qui organise régulièrement des manifestations pour mettre en lumière la culture des pays du Maghreb.

Entrée libre

JEUDI 15 DÉCEMBRE 19H30

Le Contraire de l'Amour **Mouloud Feraoun : Journal, 1955 - 1962**

Une création théâtrale de la Cie Passeurs de Mémoires



Romancier algérien de culture française, instituteur, ami de Camus, Mouloud Feraoun fut assassiné par l'OAS le 15 mars 1962. Il a laissé un Journal, commencé en 1955 et tenu

jusqu'à la veille de sa mort. Un document unique : on y lit le quotidien le plus concret de la "Pacification", la peur et la torture, omniprésentes dès le début 1956, et la lente et irrésistible émergence de la dignité retrouvée de tout un peuple. Condamnation sans appel d'un siècle de colonisation, mais aussi prescience d'un avenir sombre pour son pays.

Mise en scène : Dominique Lurcel
Avec Mohamed Mazari (jeu) et Marc Lauras (violoncelle)

Tarif : de 8 à 10 €

Depuis trois ans, l'AFARA (association France-Algérie Rhône-Alpes), le CARA (Cercle des algériens et franco-algériens en Rhône-Alpes), la CIMADE, Coup de soleil en Rhône-Alpes et la Maison des Passages explorent les chemins de la rencontre entre la France et l'Algérie.

Cette rencontre, ou pour être plus précis, ces rencontres sont inscrites dans l'histoire de la Méditerranée. En cela, elles sont antérieures à la conquête et à la main mise colonialiste de la France sur l'ensemble du Maghreb.

Ces rencontres ne sont pas seulement celles des rivages partagés de la Méditerranée, c'est aussi, et peut-être de manière plus importante, plus significative, le partage des oueds et des fleuves, des montagnes, des plaines et des déserts algériens. Comme la France, l'Algérie est faite de diversité, de multitude.

Les blessures de la conquête et de la colonisation ne sont pas cicatrisées car trop d'apprentis sorciers ont besoin de garder à vif les plaies, de rallumer de temps à autre quelques brasiers.

Mais derrière ces faiseurs de mauvaises nouvelles, nous avons montré depuis trois ans la richesse des mémoires partagées, la

richesse des multiples actions communes qui façonneront le monde demain, même si, les questions des identités, des mémoires, mais également de la citoyenneté sont au cœur des interrogations d'aujourd'hui entre l'Algérie et la France.

Mais sachons comme Edward Saïd dire :

« j'ai gardé toute ma vie cette incertitude vis-à-vis de mes nombreuses identités... Et un souvenir précis de cette envie désespérée que nous soyons tous arabes ou tous européens et américains ou tous chrétiens orthodoxes ou tous musulmans, ou tous égyptiens... ».

Aux enfants des deux rives, qui parfois s'interrogent, doutent, se perdent. Celles et ceux pour lesquels, fondamentalement, nous avons entrepris ce cycle, nous voulons confier ces mots d'Aimé Césaire qui ouvrent à tous les dépassements, à toutes les espérances :

*« A mesure que se mourait toute chose, je me suis, je me suis élargi, comme le monde, et ma conscience plus large que la mer !
Dernier soleil.
J'éclate. Je suis le feu. Je suis la mer.
Le monde se défait. Mais je suis le monde. »*
Cadastre



LIEU DES MANIFESTATIONS

Maison des Passages

44 rue Saint Georges,
69005 Lyon (Vieux Lyon)

Ligne D, arrêt "Vieux Lyon"

*Toutes les manifestations,
sauf les spectacles,
sont en entrée libre dans la
limite des places disponibles*

CONTACT ET COORDINATION

Nadia SEBIHI

Tél : 04 78 42 19 04
maisondespassages@orange.fr

SOUTENU PAR :

Rhône-Alpes



UN CYCLE ORGANISÉ PAR :



www.asso-france-algerie.fr



www.webcara.org



www.cimade.org



www.coupdesoleil.net



www.maison-des-passages.com